

ՓՈԽԸՄԲՈՆՄԱՆ ՀՈՒՇԱԳԻՐ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆՈՒՄ ՄԱՐԴԿԱՆՑ ՇԱՀԱԳՈՐԾՄԱՆ (ԹՐԱՖԻՔԻՆԳԻ)  
ՀԱՐՑԵՐՈՎ ԽՈՐՀՐԴԻ ՄԻՋԵՎ ԵՎ ԱՐԱԲԱԿԱՆ ՄԻԱՑՅԱԼ ԷՄԻՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՄԱՐԴԿԱՆՑ  
ՇԱՀԱԳՈՐԾՄԱՆ (ԹՐԱՖԻՔԻՆԳԻ) ԴԵՄ ՊԱՅՔԱՐԻ ԱԶԳԱՅԻՆ ԿՈՄԻՏԵԻ ՄԻՋԵՎ ՄԱՐԴԿԱՆՑ  
ՇԱՀԱԳՈՐԾՄԱՆ (ԹՐԱՖԻՔԻՆԳԻ) ԴԵՄ ՊԱՅՔԱՐՈՒՄ ՀԱՄԱԳՈՐԾԱԿՑՈՒԹՅԱՆ ՄԱՍԻՆ

ԱՄԷ-ի մարդկանց շահագործման (թրաֆիքինգի) դեմ պայքարի ազգային կոմիտեն եւ  
Հայաստանի Հանրապետությունում մարդկանց շահագործման (թրաֆիքինգի) հարցերով  
խորհուրդը, այսուհետ Կողմեր,

գիտակցելով համաշխարհային մակարդակում աճող մտահոգությունը մարդկանց  
շահագործման (թրաֆիքինգի) հանդեպ, ինչը վտանգ է ներկայացնում միջազգային եւ  
ազգային անվտանգության ու տնտեսական կայունության համար,

հավատալով մարդկանց շահագործման (թրաֆիքինգ) հանցագործության դեմ  
միջոցառումներ ձեռնարկելու եւ հանցագործներին պատժի ենթարկելու համար  
պետությունների (ծագման, տարանցիկ եւ նպատակակետ) փոխհամաձայնեցված ջանքերի  
անհրաժեշտությունը,

գիտակցելով մարդկանց շահագործման (թրաֆիքինգի) զոհերի պաշտպանության  
ապահովման եւ նրանց՝ տուն վերադարձի հարցում օգնության կարելորդությունը,

ելնելով Կողմերի համոզմունքից, որ սույն Փոխըմբռնման հուշագիրը կարող է  
օժանդակել Կողմերի միջեւ համագործակցությանը՝ այս հանցագործության դեմ պայքարի  
եւ արգելման հարցում,

համաձայնեցին հետեւյալի մասին.

Հոդված 1

Կողմերը կձեռնարկեն ազգային բոլոր միջոցներն ու ընթացակարգերը մարդկանց  
շահագործման (թրաֆիքինգի) դեմ պայքարելու, դրա զոհերին պաշտպանելու եւ նրանց  
անհրաժեշտ օժանդակություն տրամադրելու համար:

Հոդված 2

Յուրաքանչյուր Կողմ կաշխատի վերադարձնել մարդկանց շահագործման (թրաֆիքինգի)  
զոհերին երկրորդ Կողմին՝ համագործակցելով միջազգային կազմակերպությունների,  
կառավարական եւ ոչ կառավարական կառույցների հետ, հաշվի առնելով անձնական եւ  
ազգային անվտանգության խնդիրները:

Հոդված 3

Կողմերը կքննարկեն շահագործման (թրաֆիքինգի) զոհերին օժանդակություն  
տրամադրելու եւ նրանց վերականգնմանն ուղղված միջոցառումներն ու միջոցները՝  
մյուս Կողմին ետ վերադարձվելուց հետո:

Հոդված 4

Կողմերը կիրականացնեն փորձագիտական փոխանակում՝ մարդկանց շահագործման  
(թրաֆիքինգի) խնդիրների վերաբերյալ հասարակության իրազեկվածության բարձրացման  
եւ այս ոլորտում մասնագիտացված հետազոտական աշխատանքներին եւ  
ուսումնասիրություններին աջակցելու նպատակով:

Հոդված 5

Կողմերը կփոխանակեն համապատասխան տեղեկատվություն մարդկանց շահագործման  
(թրաֆիքինգի) դեմ պայքարի ազգային օրենսդրության վերաբերյալ:

## Հոդված 6

Յուրաքանչյուր Կողմ կնշանակի պատասխանատու անձ կամ համակարգող՝ սույն Փոխըմբռնման հուշագրում նշված դրույթների կատարման հարցերով, ուստի կողմերից յուրաքանչյուրը կծանուցի մյուսին համապատասխան պատասխանատուի տվյալների եւ հաղորդակցման միջոցների մասին:

## Հոդված 7

Կողմերը կհամագործակցեն վերապատրաստման, համատեղ ուսուցողական ծրագրերի կազմակերպման եւ մարդկանց շահագործման (թրաֆիքինգի) դեմ պայքարում փորձագետների փոխանակման ոլորտներում՝ երկու Կողմերի կրթական, հետազոտական եւ վերապատրաստման կառույցների միջոցով:

## Հոդված 8

Յուրաքանչյուր Կողմ կկրի սույն Փոխըմբռնման հուշագրի դրույթների կատարման արդյունքում ի հայտ եկած ծախսերը, բացառությամբ նրանց, որոնք համաձայնեցված են այլ ընթացակարգերով եւ համաձայնագրերով:

## Հոդված 9

Որպես սույն Փոխըմբռնման հուշագրի դրույթների կատարման եւ պարզաբանման լեզու կօգտագործվի անգլերենը, իսկ, այլ լեզվով տեղեկատվության փոխանակման դեպքում, այն կուղեկցվի անգլերեն թարգմանված լրացուցիչ տարբերակով:

## Հոդված 10

Սույն Փոխըմբռնման հուշագրի դրույթների մեկնաբանման կամ կիրառման ժամանակ ի հայտ եկած տարաձայնությունները կլուծվեն դիվանագիտական ուղիներով՝ երկկողմ խորհրդակցությունների միջոցով:

## Հոդված 11

Սույն Փոխըմբռնման հուշագիրն ուժի մեջ է մտնում դրա ստորագրման պահից եւ ուժի մեջ կմնա այնքան ժամանակ, քանի դեռ որեւէ Կողմ մյուսին գրավոր չի ծանուցել այն դադարեցնելու իր մտադրության մասին: Նման դադարեցումը ուժի մեջ կմտնի ծանուցումը ստանալու օրվանից 90 օր անց:

## Հոդված 12

Կատարված է Երեւան քաղաքում 2009 թվականի դեկտեմբերի 5-ին, երկու բնօրինակով, յուրաքանչյուրը՝ հայերեն, արաբերեն եւ անգլերեն: Համաձայնագրի դրույթների մեկնաբանության ժամանակ տարաձայնություններ առաջանալու դեպքում գերակայությունը կտրվի անգլերեն տեքստին: